

Plan :

1. Déclinaisons nominales
 1. 1 Les noms masculins et neutres en *a*
2. Prépositions et adverbess et autres indéclinables
 2. 1. Prépositions demandant l'accusatif
 2. 2. Quelques petits indéclinables
3. Sandhi
 3. 1. Sandhi du *s* et du *r*
 3. 2. Sandhi intérieur du *n*
4. Explication des cas du Sanskrit
5. Vocabulaire
6. Exercices

1. Déclinaisons nominales.

1. 1. Les noms masculins et neutres en *a*.

Le Sanskrit compte de très nombreuses déclinaisons. Leur nombre est difficile à établir. Cependant une déclinaison domine de loin toutes les autres. C'est la déclinaison des mots en *a*. Ces derniers ne sont que des masculins et des neutres, mais au sein de l'ensemble de ces derniers, la déclinaison en *a* régit les deux tiers environ. Notons également qu'un très grand nombre d'adjectifs, lorsqu'ils s'accordent avec des noms masculins ou neutres, suit la déclinaison en *a*. Les noms et adjectifs du Sanskrit se fléchissent en huit cas que nous étudieront à la fin de cette leçon. Ils se fléchissent, en outre, au trois nombres ; singulier, duel et pluriel.

Voici le paradigme masculin : *aśva-* (le cheval) :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<i>aśvas</i>	<i>aśvau</i>	<i>aśvās</i>
Vocatif	<i>aśva</i>	<i>aśvau</i>	<i>aśvās</i>
Accusatif	<i>aśvam</i>	<i>aśvau</i>	<i>aśvān</i>
Instrumental	<i>aśvena</i>	<i>aśvābhyām</i>	<i>aśvais</i>
Datif	<i>aśvāya</i>	<i>aśvābhyām</i>	<i>aśvebhyas</i>
Ablatif	<i>aśvāt</i>	<i>aśvābhyām</i>	<i>aśvebhyas</i>
Génitif	<i>aśvasya</i>	<i>aśvayos</i>	<i>aśvānām</i>
Locatif	<i>aśve</i>	<i>aśvayos</i>	<i>aśveṣu</i>

Voici le paradigme neutre : vana- (la forêt) :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	vanam	vane	vanāni
Vocatif	vana(m)	vane	vanāni
Accusatif	vanam	vane	vanāni
Instrumental	vanena	vanābhyām	vanais
Datif	vanāya	vanābhyām	vanebhyas
Ablatif	vanāt	vanābhyām	vanebhyas
Génitif	vanasya	vanayos	vanānām
Locatif	vane	vanayos	vaneṣu

Remarquons que, entre le masculin et le neutre, seuls les trois premiers cas diffèrent. De plus, outre la semi exception du vocatif neutre, les trois premiers cas des mots neutres se trouvent être identiques, dans chaque nombre.

2. Prépositions et adverbess et autres indéclinables.

2. 1. Prépositions demandant l'accusatif.

Certaines prépositions demandent l'accusatif. Voici la liste des principales. On les retrouvera dans le vocabulaire. Ces prépositions peuvent, dans les faits, être aussi bien des post-positions. Car elles peuvent autant suivre que précéder le(s) mot(s) qu'elles accompagnent.

Abhitas + Acc.	près de, en face de
Paritas + Acc.	autours de
Sarvatas + Acc.	de tous les côtés de
Ubhayatas + Acc.	des deux côtés de
Dhik + Acc.	las de
Vinā + Acc.	sans
Antareṇa + Acc.	sans, concernant, en égard à
Anu + Acc.	après (temporel), le long de, en ce qui concerne
Prati + Acc.	vers, dans la direction de
Antarā + Acc.	entre

2. 2. Quelques petits indéclinables.

Notons ici l'emploi de quelques petits indéclinables très courants.

● La particule de négation *na* (ne pas) est normalement placée immédiatement avant le verbe ou ce qui est nié.

Exemples : *Ahamaśvaṁ paśyāmi.* (Je vois le cheval.)

Ahamaśvaṁ na paśyāmi. (Je ne vois pas le cheval.)

Mais : *Ahaṁ nāśvaṁ (na+aśvaṁ) paśyāmi.* (Je ne vois pas de cheval.)

Nāhamaśvaṁ (na+aham+aśvaṁ) paśyāmi. (Moi, je ne vois pas le cheval.)

● La double négation *na... na...* dans une même phrase indique une proposition fortement positive. Son sens est très bien rendu en français par l'expression ~~évidemment~~ ~~vraiment~~ *evidemment* *évidemment* *vraiment*

Exemple : *Na te bhavanti nāśvāḥ.* (Ils sont ~~pas~~ des chevaux.)

● La conjonction *ca* (et) est souvent répétée après chaque membre connecté mais parfois seulement après le dernier.

Exemple : *Paśyāmi Rāmaṁ ca Kṛṣṇaṁ ca.* (Je vois Rāma et Kṛṣṇa.)

Mais : *Paśyāmi Rāmaṁ Mādhavaṁ Kṛṣṇaṁ ca.* (Je vois Rāma, Mādhava et Kṛṣṇa.)

Lorsque *ca* connecte deux phrases ensemble, il apparaît le plus souvent après le premier mot de la seconde phrase.

Exemple : *Rāmastyajati na ca Kṛṣṇastyajati.* (Rāma abandonne et Kṛṣṇa non.)

● La conjonction *vā* (ou) se comporte comme *ca*.

Exemples : *Tvambhavasī Kṛṣṇaṁ vā Rāmaṁ vā.* (Tu ~~vois~~ ^{es} Kṛṣṇa ou Rāma.)
Tvambhavasī Kṛṣṇaṁ Rāmaṁ vā. (Tu ~~vois~~ ^{es} Kṛṣṇa ou Rāma.)
Rāmastyajati na vā tyajati. (Rāma abandonne ou non.)

● La particule *eva* (seulement) se place après le mot qu'elle réduit.

Exemples : Rāmastyajati Kṛṣṇam. (Rāma abandonne Kṛṣṇa.)
Rāma(s)eva tyajati Kṛṣṇam. (Rāma seul abandonne Kṛṣṇa.)
Rāmastyajati Kṛṣṇameva. (Rāma abandonne seulement Kṛṣṇa.)
Rāmastyajatyeva (tyajati+eva) Kṛṣṇam. (Rāma ne fait qu'abandonner Kṛṣṇa.)

● La particule *iti* remplace les guillemets français. Elle se place à la fin d'un discours direct, d'ailleurs le seul existant en Sanskrit. Le discours indirect n'est pas connu du Sanskrit. *À part quelques fois avec le pronom yađ.*

Exemple : Yūyaṁ gacchathā vanamiti vadāmi. (Je dis : « Vous allez à la forêt. »)

3. Sandhi.

3. 1. Sandhi du s et du r.

Le sandhi du *s* est, avec celui du *m*, le plus courant de tous les sandhi. Ceci en raison de la multitude de mots qui possèdent à la fin de leur terminaison. Tant les noms, les adjectifs que les verbes et les adverbes. Malheureusement, ce qui est courant est souvent assez complexe, et c'est bien le cas ici. Nous allons observer les multiples règles tout en étant conscient que seul l'exercice permettra de les emmagasiner pleinement. Le sandhi du *s* et du *r* s'effectue en constant égard de la sonorité ou de la surdité de la lettre qui le suit.

● Un *s* ou un *r* en fin de phrase devient, comme nous l'avons vu, *ḥ*.

Exemple : Vayambhavāmaḥ. (Nous sommes.)

● Un *s* ou un *r* devient *ḥ* devant *p*, *ph*, *k*, *kh* (et optionnellement devant *ś*, *ṣ* et *s*).

Exemples : Aśvaḥ pībati. (Le cheval boit.)
Aśvaḥ khādati. (Le cheval Mange.)
Aśvaḥ sīdati. (Le cheval s'assoie.)

● Un *s* reste *s* devant *t* et *th* (et optionnellement devant *s*). Le *r*, lui devient *s*.

Exemple : Aśvastyajati. (Le cheval abandonne.)

④ Un s ou un r devient ś devant c et ch (et optionnellement devant ś).
Et un s ou un r devient ṣ devant ṭ et ṭh (et optionnellement devant ṣ).

Exemples : Kṛṣṇasca Rāmasca pībataḥ. (Kṛṣṇa et Rāma mangent.)
Kṛṣṇaṣṭalati. (Kṛṣṇa est égaré.) [Ṭa- = être égaré]

Note : Outre ces quatre points, un r final reste partout ailleurs r. (sauf note au point ④)

⑤ Un as devient o devant toutes les consonnes sonores (g, gh, ṅ, j, jh, ñ, ḍ, ḍh, ṇ, d, dh, n, b, bh, m, y, r, l, v et h).

Exemples : Aśvo na vadati. (Le cheval ne parle pas.)
Kṛṣṇo dhāvati prati vanam. (Kṛṣṇa coure vers la forêt.)
Kṛṣṇasca Rāmasca smarato vanam. (Kṛṣṇa et Rāma se rappelle de la forêt.)

⑥ Un as devant a devient o' éllidant le a en hiatus.

Exemple : Kṛṣṇo'ham ca gacchāvaḥ prati vanam. (Kṛṣṇa et moi allons en direction de la forêt.)

⑦ Un as devant n'importe quelle voyelle sauf a (cf point ⑥) devient a. L'espace se marque entre les deux mots pour respecter la règle qu'aucune voyelle ne doit se suivre directement.

Exemples : Aham vadāmi sa bhavati kṛṣṇa iti. (Je dis : « C'est Kṛṣṇa. »)
Kṛṣṇo Rāmasca dhāvata ubhayato vanam. (Kṛṣṇa et Rāma courent des deux côtés de la forêt.)
Kṛṣṇa eva pībati na Rāmaḥ. (Kṛṣṇa seul boit, pas Rāma.)
Kṛṣṇo Rāmasca vadato'sva āvāmpaśyati (paśyati+iti = paśyati). (Kṛṣṇa et Rāma disent : « Le cheval nous voit tous deux. »)

⑧ Un ās devient ā devant toute lettre sonore. (a, ā, i, ī, u, ū, ṛ, ṛī, ḷ, e, ai, o, au, g, gh, ṅ, j, jh, ñ, ḍ, ḍh, ṇ, d, dh, n, b, bh, m, y, r (voir note point ④), l, v et h)

Exemples : Aśvā mṛgā (l'animal) bhavanti. (Les chevaux sont des animaux.)
Aśvā aśvāna khādanti. (Les chevaux ne mangent pas les chevaux.)

● **Dernier point !** Après n'importe quelle voyelle sauf a et ā, un s devient r lorsqu'il est suivi de n'importe quelle lettre sonore, voyelles comprises. (liste point ⑥)

Exemple : *Aśvayorvanambhavatī.* (C'est la forêt des deux chevaux.)

Note : Lorsque ar, ir, ur, sont suivis d'un mot commençant par r, les finales ar, ir, ur deviennent ā, ī, ū. Mais lorsque ār, īr, ūr, er, air, or, aur, sont suivis par un mot commençant par un r initial, ces finales deviennent ā, ī, ū, e, ai, o, au.

Exemples : *Punar + ramate = Punā ramate (il plaît de nouveau).*

Āyus > Āyur + rāmasya = Āyū rāmasya (la vie de Rāma).

Mais : *Vanamaśvais > vamamaśvair + ramate = vamamaśvai ramate.*
(la forêt plaît à cause des chevaux.)

3. 2. Le sandhi intérieur du n.

Lorsque dans un même mot un ṛ, ṛī, r ou un ṣ précède un n suivi d'une voyelle, de n, de m, de y ou de v. ce n se transforme en ṇ. Exception si, entre les deux, on trouve une cacuminale (retroflèche), une dentale ou une palatale.

Exemples : *mṛga > mṛgāṇi (acc. plur.) et non mṛgāni.* (l'animal)

Mais : *ṭṛṇa > ṭṛṇāni (acc. plur.) et non ṭṛṇāni.* (l'herbe)

4. Explication des cas du Sanskrit.

● Le **Nominatif** est, comme nous l'avons vu, le cas du sujet, de l'attribut du sujet et de la suite d'être.

● Le **Vocatif** sert à l'appel et à l'exhortation. Il est souvent accompagné d'une particule exclamative comme he ou bho(h).

● L'**Accusatif** sert, comme nous l'avons vu, à désigner l'objet direct ainsi que la direction d'un mouvement.

● L'**Instrumental** sert à désigner :

- La cause : à cause de, grâce à
- L'agent : par (notamment dans les phrases passives)
- Le moyen : au moyen de, avec
- L'accompagnement : avec, en compagnie de
- La raison : en raison de

● Le **Datif** sert principalement à l'expression de l'objet indirect. Il traduit à et pour. Mais il a de multiples autres emplois qui sont, somme toute, des exceptions en elles-mêmes et sur lesquelles nous reviendrons.

● L'**Ablatif** sert principalement à l'expression du point de départ, temporel comme spatial. Il traduit depuis. Parfois, il a aussi un sens instrumental.

● Le **Génitif** sert pour les compléments possessifs. Exemple : Le cheval de Rāma > de Rāma est exprimé au génitif.

Notons l'expression être+génitif qui rend le sens du verbe avoir en français.

Exemple : *Aśvo Rāmasya bhavati.* (Le cheval est de Rāma. > Rāma a un cheval.)

● Le **locatif** rend le lieu ou le temps présent et sans mouvement. Il traduit à, dans, en.

5. Vocabulaire.

● **Prépositions régissant l'accusatif :**

Abhitas + Acc.	अभितस्	près de, en face de
Paritas + Acc.	परितस्	autours de
Sarvatas + Acc.	सर्वतस्	de tous les côtés de
Ubhayatas + Acc.	उभयतस्	des deux côtés de
Dhik + Acc.	धिक्	las de
Vinā + Acc.	विना	sans
Antareṇa + Acc.	अन्तरेण	sans, concernant, en égard à
Anu + Acc.	अनु	après (temporel), le long de, en ce qui concerne
Prati + Acc.	प्रति	vers, dans la direction de
Antarā + Acc.	अन्तरा	entre

● **Quelques indéclinables :**

Na	न	ne... pas
Ca	च	et
Vā	वा	ou (bien)
Eva	एव	seulement, certainement
Iti	इति	(remplace les guillemets du discours direct)
Atra	अत्र	ici

● Noms masculins:

Aśva	अश्व	le cheval
Kāka	काक	le corbeau
Grāma	ग्राम	le village
Jana	जन	la personne
Dāsa	दास	le serviteur, l'esclave
Nara	नर	l'homme
Nṛpa	नृप	le roi
Parvata	पर्वत	la montagne
Bāla	बाल	le garçon
Vṛkṣa	वृक्ष	l'arbre
Janaka	जनक	le père

⊕ Noms neutres :

Anna	अन्न	la nourriture
Kanaka	कनक	l'or
Kamala	कमल	le lotus
Jala	जल	l'eau
Tṛṇa	तृण	l'herbe
Duḥkha	दुःख	le malheur, la misère
Patra	पत्र	la feuille
Pātra	पात्र	la vaisselle, le plat, l'assiette
Phala	फल	le fruit
Sukha	सुख	le bonheur, la joie
Māṁsa	मांस	la viande

6. Exercices :

❶ Traduire en français :

Kākaḥ phalāni khādati.

Jalampībati.

Tau bālau duḥkhaṁ smarataḥ.

Aśvāstamparvatamprati dhāvanti.

Nṛpo mām smarati.

Janāstvām tyajanti.

Grāmaṁ sarvato vṛkṣā bhavanti.

Ahaṁ kanakaṁ vinā bhavāmi.

Pātrānyantarā (pātrāni+antarā) kākaḥ patrampaśyati.

Sā kanakaṁ nayati.

Te narāstānnarānvadanti.

Āvām tāni tṛṇāni paśyāvaḥ.

Yūyaṁ māmanu gacchatha.

Dāsā nṛpamprati gacchanti.

Nṛpo grāmānnayati.

Dāsā nṛpaṁ paritastiṣṭhanti.

Nṛpamantareṇa dāso janānvadati.

Antarā dāsau nṛpaḥ sīdati.

Aśvaṃ vināhaṃ (vinā+aham) grāmaṃ gacchāmi.

Ahaṃ tvāṃ grāmaṃ nayāmi.

Yūyamaśmānvadatha.

● Traduire en Sanskrit (si possible avec sandhi).

Il y a des arbres près du village. (Les arbres se tiennent [sthā] près du village.)

Le serviteur voit des corbeaux.

Le roi conquiert un village.

Un homme vient près du roi.

Les hommes courent à la montagne.

Les corbeaux mangent des fruits.

Il est assis ici.

Des deux côtés de l'arbre ~~assise~~ *sont* assis des corbeaux.

Les chevaux courent de tous les côtés de la montagne.